# BIBLE SOCIETY RECORD



A Cockpit in the Philippines (See Page 125)

PUBLISHED MONTHLY BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE, NEW YORK

eo/ogies ary calif.

## Döstoevsky on the Bible

JANE T. STODDART, from whose volume on "The Old Testament in Life and Literature" we quoted last month, in her equally interesting and important volume entitled, "The New Testament in Life and Literature," at the end of her introduction, has this paragraph:

"I close with the words which Döstoevsky puts into the lips of Elder Zossima, 'What a book the Bible is, what a miracle, what strength is given with it to man. It is like a mould, cast of the world and man and human nature; everything is there, and a law for everything for all the ages.'"

## BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 60

AUGUST, 1915

NUMBER 8

## World's Bible Congress

ITH the appearance of this number of the RECORD the Congress will be in session in San Francisco. We give our readers the programme that they may follow the events with their interest and their prayers.

#### FOREWORD

The American Bible Society at the beginning of its hundredth year of service to the Protestant churches of America was asked to organize and conduct a World's Bible Congress at the Exposition. In accepting this invitation the Society desires to say to the Christian public and to all who visit the Exposi-tion, that it has been their purpose to so arrange the programme that a true impression may be given of the power and influence of the Holy Scriptures in all parts of the world. If this were done completely and the record of it were written, it might almost be said in the language of Holy Writ that the world itself would not contain the books that should be

Not only for centuries but for millenniums this wonderful book has been in existence. In many countries, and in America especially, it has become a household book, and is looked on with reverence rot only by members of Christian churches, but by the general body of the people.

The programme consists first of a Prologue designed to exhibit the historical character of the Book itself. After this there follows a succession of papers and addresses from scholars, missionaries, translators, men of recognized pre-eminence in various churches, dealing with the Bible in as many countries as it was possible to reach. The troublous condition of the world has made it impossible to carry out the idea fully, but it is hoped that enough will be said to stimulate thought and awaken interest in the Bible as a world-conquering book.

The meeting on Sunday evening, August 1st, naturally takes a more popular form than the papers and addresses which follow on succeeding days.

It will be seen from the list of the officers of the Congress that the Bible Societies of Europe are at one with us in holding this Congress. Under other circumstances we should doubtless have had representatives of some of them present to testify to the power of the Bible in their several countries. In their absence the presence of their names on the programme speaks not only for the individuals, but for the societies they represent, of the essential unity of all those who love and honor God's Holy Word.

It will be noted that we have not attempted to fix the hours at which each address will be made or paper read. Each is to be limited strictly to half an hour, and there will be devotional exercises consisting of prayer, Scripture reading and the singing of

Prof. E. P. Stout has been asked to lead the singing at the Auditorium.

The Edna White Trumpet Quartette will assist at all the meetings.

#### Honorary President

Woodrow Wilson President of the United States

#### President

James Wood President of the American Bible Society

#### Vice-Presidents Representing the American Bible Society

Hon. Frank M. Cockrell
Hon. John W. Foster, LL.D.
Cyrus Northrop, LL.D.
Hon. William P. Dillingham
Hon. Edward E. Beard
Merrill E. Gates, LL.D.
Mr. William A. Robinson
Mr. Frank E. Spooner
Hon. F. J. Lamb
Mr. George W. Watts
Hon. Simeon E. Baldwin
Capt. Robert Dollar
Christopher Mathewson Christopher Mathewson B. Preston Clark Robert F. Raymond

ciety
E. H. Sholl, M.D.
Mr. W. T. Hardie
Hon. W. H. Millsaps
Mr. J. Edgar Leaycraft
Mr. Joshua L. Baily
Hon. Charles E. Hughes
John R. Mott, LL.D.
Hon. H. Seldomridge
Joshua Levering
John Forrest, M.D.
Hon. Charles W. Fairbanks
James N. Gamble
B. Preston Clark

#### Representing the British and Foreign Bible Society

C. A. Bingel, Esq. W. van O. Bruyn, Esq. R. D. Cheveley, Esq. G. T. Crosfield, Esq. Col, D. F. Douglas-Jones Douglas Eyre, Esq. C. A. Flint, Esq. Sir William Goodsell Sir William Goodsell
H. Lance Gray, Esq.
M. Gutteridge, Esq.
Christian H. Kragh, Esq.
Williamson Lamplough, Esq.
G. B. Leechman, Esq.
R. L. Lundgren, Esq.
Lieut, Col. G. Mackinlay R. Maconadin, Esq. H. W. Maynard, Esq. G. J. McCaul, Esq.

Y
T. P. Newman, Esq.
A. W. Oke, Esq.
W. H. Poate, Esq.
Leslie S. Robertson, Esq.
Maj. Gen. C. G. Robinson
Otto Saldan, Esq.
E. J. Sewell, Esq.
Col. E. S. Skinner
Dr. R. T. Smith
Douglas Spicer, Esq.
James Steel, Esq.
Charles F. Sutton, Esq.
Sir Charles J. Tarring
Stuart Trotter, Esq.
Hon. Montagu Waldegrave
C. Hay Walker, Esq.
Robert Whyte, Esq.

## Representing the National Bible Society of Scotland

Sir Andrew Fraser, K.C.S.I., LL.D. Sir Archibald Campbell, Bart. Sir Samuel Chisholm, Bart., LL.D. R. R. Simpson, Esq., W. S.

#### Representing the Société Biblique de France

Count Albert de Pourtales M. Jacques de Monbrison Rev. Jean de Visme General Amboix de Larbont Seantor E. Reveilland

#### Representing the Netherlands Bible Society

Prof. Dr. S. D. Chantepie de la Saussaye E. René van Ouwenaller Dr. E. Barger Ihr. B. W. F. van Riemsdyk

#### Representing the Prussian Principal Bible Society, Berlin

Actual Privy Councilor Dr. Voigts Actual Privy Councilor Prof. Dr. Kleinert Privy Councilor Provost Dr. Kawerau Ernst Breest, D.D.

#### PRELIMINARY MEETING

SUNDAY AFTERNOON, AUGUST 1-2 P.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

Japanese Christians of America are arranging a public recognition of a special Bible to be presented by them to the Japanese Emperor at his coronation. One-hour service

MR. JAMES WOOD President of the American Bible Society, pre-

#### OPENING SERVICE

SUNDAY EVENING, AUGUST 1-8 P.M. Union Evangelistic Tabernacle

#### Address

"Bible Distribution throughout the World"

MR. JAMES WOOD

President of the American Bible Society

Reading of Messages from the British and Foreign Bible Society; the National Bible Society of Scotland; the Bible Society of France; the Netherlands Bible Society; the Prussian Principal Bible Society, Berlin

#### Address

THE REV. WILLIAM A. SUNDAY, D.D.

#### HISTORICAL PROLOGUE

MONDAY, AUGUST 2-10 A.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

 "The Hebrew Bible," as handed down by the Jewish Church

THE REV. S. B. ROHOLD, F. R. G. S.
Pastor "Christian Synagogue"; President
Hebrew Christian Alliance of America;
Assistant Editor "Missionary Review of
the World"

- "The Latin Vulgate," as handed down by the Roman Catholic Church
- 3. "The Greek Testament," as handed down by the Greek Church

THE ECUMENICAL PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE (Greek)

With the collaboration of the Bihsop of Nicea; the Bishop of Sardes; the Bishop of Seleucia

4. "The Bible, the Book of Mankind"

THE REV. BENJAMIN B. WARFIELD, D.D., LL.D., LIT.D.

Professor of Didactic and Polemic Theology, Princeton Theological Seminary, Princeton, New Jersey

THE BIBLE IN EUROPE TUESDAY, AUGUST 3-10 A.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

1. "The Bible in Europe"

THE REV. ABRAHAM KUYPER, D.D., LL.D.
Professor of Systematic Theology in the
University of Amsterdam

- 2. "The Italian Versions"
- 3. "The Bible in the Turkish Empire"

THE REV. MARCELLUS BOWEN, D.D.
Agent of the American Bible Society in the
Levant

#### THE BIBLE IN THE FAR EAST

TUESDAY, AUGUST 3-3 P.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

1. "The Bible in China"

THE REV. JOHN R. HYKES, D.D.

Agent of the American Bible Society for China

2. "The Bible in Japan"

THE REV. HERBERT W. SCHWARTZ, D.D., Luchu Islands, Japan Missionary of the Methodist Episcopal Church 3. "The Bible in Korea"

THE REV. B. W. BILLINGS, Pyeng Yang Missionary Methodist Episcopal Church, Korea

4. "The Bible in Siam"

THE REV. ROBERT IRWIN
Agent of the American Bible Society for
Siam

5. "The Bible in India"

THE REV. HENRY J. SCUDDER, B.D.
Acting Recording Secretary of the American
Bible Society

#### THE BIBLE IN LATIN AMERICA

WEDNESDAY, AUGUST 4-10 A.M. Hall "B" Civic Center Auditorium

1. "The Spanish Bible"

THE REV. FRANCISCO DIEZ
Pastor of the Spanish Congregation, New
York City (formerly of Santiago, Chili)

2. "The Present Revision of the Spanish Bible"

THE REV. CHARLES W. DREES, D.D. Member of the Committee on Revision

3. "The Portuguese Bible"

THE REV. JOHN M. KYLE, D.D. Formerly Member of the Revision Committee of the Portuguese Bible

WEDNESDAY, AUGUST 4-3 P.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

4. "The Bible West of the Andes"

THE REV. J. H. McLean, Santiago Missionary of the Presbyterian Church

5. "The Bible East of the Andes"

THE REV. FRANCIS G. PENZOTTI, Buenos Ayres Agent of the American Bible Society

6. "The Bible in Brazil"

THE REV. R. F. LENNINGTON
Missionary of the Presbyterian Church in
Brazil

7. "The Bible in Central America" (with special reference to the Panama Canal)

THE REV. JAMES HAVTER
Agent of the American Bible Society for
Central America

#### THE BIBLE IN THE UNITED STATES

WEDNESDAY, AUGUST 4-8 P.M. Hall "B," Civic Center Auditorium

1. "The Bible Among North American Indians"

THE REV. THOMAS H. MOFFETT, D.D. Indian Department of the Board of Home Missions of the Presbyterian Church, U. S. A.

2. "America and the Bible"

THE REV. HENRY OTIS DWIGHT, LL.D. Recording Secretary American Bible Society

3. "The Care and Custody of the Bible"

THE REV. JOHN FOX, D.D., LL.D.
Corresponding Secretary of the American
Bible Society

## Around the World for the Centennial

### VIII. Journeyings in the Philippines

William Ingraham Haven



MEMORIAL PRESBYTERIAN CHURCH, CEBU

OW strangely names of persons and places are affected by history and environment. It is almost impossible to associate the harsh. unrelenting character of Philip II. with these sun-kissed, languorous islands. The Escurialgloomy, magnificent-befits him. not so this beautiful Manila bay. It seems almost as strange to think of this as midwinter, our officers all

dressed in white duck uniforms and the fans whirring in our staterooms or lazily swinging back and forth over our long dining tables.

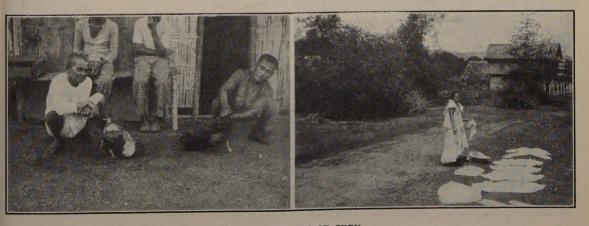
But here we are in midwinter, according to the calendar, and in the lands that give to a forbidding personality a softness seemingly out of keeping, unless the infinite mercy allows something for a religious zeal that was intense if without knowledge.

We have been less than two days coming over from Hongkong. It is at first a disappointment to come up to the city of Manila after the glory of Hongkong. All is striking there—lofty mountains looking down on the narrow waters that separate the "Crown

Colony" from the adjacent Chinese coast. The city is built to the water's edge and to the mountain top. Here is a harbor where all the navies of the world might ride—open, extensive, like the bay of San Francisco. And along the water front are a few commercial wharves and nothing monumental to arrest the eye. Manila lies back from the water and does not bulk large as you approach. But from the shore the scene changes and the lookout from the Luneta and the hotels and clubs that adjoin it is as fair as heart could wish. And when evening comes on and the sunset paints the sky few glories on earth can compare to Manila bay.

The city, too, is interesting, old and also modern, the river winding through it filled with boats and shipping. How much an intimate river adds to the charm of a city. What would London be without its almost enclosed Thames and Paris without its Seine? Our East River helps New York in this way much more than the Hudson.

Just as you cross one of the busiest bridges from the more parklike avenues of the newer city to the heart of the business district you see the sign of the headquarters of the American Bible Society. The offices open onto the river. But our Agent, Mr. McLaughlin, is going into new quarters right away, on a more central corner, just a step from the Escolta, the Broadway of Manila. All about you is life, the life of a different people from what you have seen in Japan or Korea or China.



ON THE STREETS OF CEBU Photo taken by Dr. Haven



A MISSIONARIES' HOME A PUBLIC SCHOOL Photos taken in or near Cebu by Dr. Haven

Swift journeying from land to land gives emphasis to these contrasts. Why should these differences be so marked? Why should the customs be so different, and the houses people live in and the costumes? Here you are only two or three days from China and the blue has gone entirely from the garments. The ladies have doffed trousers and put on skirts (and the fullest skirts), trains, and the most irresistible framing of scarfs about their shoulders; they remind you for all the world of little girls dressing up with their mothers' things and parading around like grown ladies; and the men, save those who have put on our ready-made clothes, are unlike their Chinese and other cousins in their pajama shirts and trousers. The villages, or barrios, are also dif-All about Manila villages cluster, built of nipa, looking as if made of matting, everybody living on the second story, the first floor serving for the "collateral" of the family and sometimes for the domestic animals.

As you whisk through at night in an automobile or walk about inquisitively by day, it

seems as if a lighted match would cause ruinous destruction in a moment. Vines climb over the houses, flowers give color here and there, though they are not as abundant as you might imagine; and the lovely brown babies with their dark eyes peer at you curiously. It is a simple, an out-of-door civilization, suggesting our own southern states, and yet noticeably different.

The American contingent everywhere is clothed in white, and a Sunday morning audience in the Union Church in Manila is a sight to feast your eyes. It makes you think of the Apocalypse.

But Manila is not the Philippines, and Mr. McLaughlin was of a mind that I should see something of these Island possessions and get some idea of the extent of our work. So off we started in an English vessel, with an Irish-Australian captain, and turned our prow toward the sunset, crossing the glorious bay and passing our Gibraltar at Corregidor where one of our colporteurs a short time ago sold over four thousand Bibles and Testaments to the soldiers stationed there:





ON THE ROAD TO SIBONGA Photos taken by Dr. Haven

and then as the sun went down we headed southward.

We are so apt to think of these islands as mear together that it staggers one to journey a night and a day and a night and to waken the second morning before one arrives at the first stopping-place at Cebu on the island of Cebu—"the metropolis of the eastern Visayas." Part of the time in this inter-island journey one is out of sight of land, so separated are the great islands that make up the archipelago.

Here is where Magellan first held religious service and the cross is shown which marks the spot where the first mass was said in these islands. It was like visiting Plymouth Rock!

I was deeply interested in the Presbyterian Mission here, and in studying our government schools and hospital—everything as well ordered and complete as one of our own home cities. But of greatest interest was a thirty-mile automobile run on as perfect a road as you ever saw, a tribute to our American occupation! By the laughing waters of the inter-island sea, through groves of cocoanut palms, in and out of villages, past concrete schoolhouses with the Stars and Stripes flying from nearby flag poles, we sped to Sibonga where I was to see our Bible Society Auto and Moving-picture Outfit that has caused so much commotion.

We at last found the cockpit of the community, a structure of matting roofed over, covering an enclosure that would accommodate, all told, a thousand people. It was like some great circus tent with more or less open sides. In one of the buildings we found part of our company, and films of the life of David and Samson and so on. The auto had not got through yet from a town forty miles away, not having had the benefit of such a road as we

had journeyed over. The mud had been so deep that the machine had to be pushed through for long distances.

We could not stay to see it, and Mr. Cunningham who had charge of it, but we had a good talk with the helpers and with the Filipino Presbyterian minister who was to be with Mr. Cunningham in the evening service. The arrangement is that all in the town or region roundabout who purchase Scriptures are given tickets to come in and see the pictures. The pictures illustrate Bible scenes and the speaker tells the audience that more of the story can be found in the little books he is distributing. The native minister announces that he will be on hand on Sunday to explain what they have seen to any who may wish to come.

The result is that hundreds of Scriptures are distributed where tens would otherwise be, that the people are interested in what they have procured and the preacher has a chance for follow-up work that leads to the starting of mission churches. Bigotry has opposed and Scriptures have been burned but the good work goes on.

Here in these islands are a people as ignorant of the Scriptures as in China but without the readiness to receive the Word which one finds in the so-called heathen lands. The crowds that gathered about our automobile were a token of the way audiences are gathered in these outlying communities. A swift run back and a good-bye to the Rev. Mr. Dunlap and his interesting family and we were on our ship again and working our way out past the North German Lloyd steamer "Princess Alice," the finest steamship running to the Far East now interned in these waters, and up the coast of Cebu, bound next for Iloilo—but this is another story.





THE COCKPIT, AND MR. MCLAUGHLIN AND HIS WORKERS AT THE ENTRANCE Photos taken by Dr. Haven

## The Empress of Russia and the Sunday-school Children of America

THE American Bible Society, co-operating with the World's Sunday School Association, has received the following most interesting letter from its correspondent in Russia, the Rev. J. D. Kilburn, Hon. Superintendent for Northern Europe of the National Bible Society of Scotland:

7. Cadet Line. Petrograd.

I have the wonderfully good news to tell you that her Imperial Majesty the Empress has most graciously consented, not only to let the Scriptures which the children of the Sunday schools in America wish to give to the Russian soldiers be given through his Imperial Highness Alexia Nikolawitch, the heir apparent and Czarevitch, but also to let his name be associated with the givers in the good work which they are thus seeking to do in helping the noble men who are fighting so bravely, not merely to save Russia, but to save Europe and the world.

I need not say how greatly, how immensely, this will add to the value of the books in the eyes of all who receive them. Whatever books may be destroyed, these will not be. They will be handed down from generation to generation while time shall last. I feel that I cannot be grateful enough to God that he has given me the privilege of doing something to bring about such an arrangement.

All here are surprised at the high and noble feelings which had led her Imperial Majesty to do such a gracious and noble act. an act which will never be forgotten—an act which will draw the hearts of her people toward her in a still more striking way. It may well be doubted if a more gracious and helpful act could have been done. hearts of the people of this mighty empire are longing after God's Word. This will enable us to put that Word into tens of thousands if not hundreds of thousands of hands where it would not otherwise be placed and will have it to be read as it would not otherwise have been read. Many feel also that this act is likely to have far-reaching influence on the relation of Russia to America, and of America to Russia. The hearts of those who receive these Gospels will not be likely to forget those who thought of them in their time of conflict and need, and those who gave the Gospels will not be likely to forget how graciously the highest in the land looked

upon and treated the kindness that was manifested to them, and the gifts that they send.

Surely every child in America, however poor that child may be, ought to wish to send a volume of the Gospels to a brave Russian soldier, and those whom God has blessed with some amount of wealth ought to seize this great and historic opportunity of sending as many as they can.

To each one over there in that land of peace and prosperity I would like to say—Remember what these Gospels mean to these brave soldiers and to their families. Maybe in many cases these Gospels will be all that the fathers will have to leave to their children. Remember that these Gospels will go down from generation to generation, and will be read by those who will be born after you are dead. You have never had such an opportunity before; you will probably never have such again. You will remember it in charity. How ought you to use it? How many Gospels ought you to send? How many will you send? The average cost of each volume will be five cents.

I do trust that America will see to it, now that such wonderful doors have been opened, and every effort to help every soldier is received so graciously by the highest in the land, that at least *one million* soldiers will receive a volume of Gospels from American children sent through the hands of him who is now a child, but who, if God will, will one day sit on the throne of this mighty empire and rule over this great people.

In conclusion I would say to all whom these lines may reach—Pray for this great country and for those who rule over it and who are seeking so earnestly and so truly to guide and help it in this time of terrible conflict.

#### Translation

The following is the text which has been confirmed by her Imperial Majesty, the Empress Alexander Feodorovna, for printing in the Gospels given by the self-denial of American Sunday-school scholars:

"His Imperial Highness, the Czarevitch, Heir Apparent and Grand Duke Alexander Nikolaivitch, most graciously presents this Gospel which has been sent to him by a Sunday-school scholar in America."

This gives the American Bible Society a position and openings in Russia which no other foreign Society has, or as far as I know, has ever had.

## In Memory of Mrs. Frances Snow Hamilton

SATURDAY afternoon, June 5, 1915, Mrs. Hamilton, for ten years the Agent of the American Bible Society in Mexico, died very suddenly at the Bible House in New York City. She had been occupied all the morning in one of the office rooms, writing out memoranda concerning her colporteurs in Mexico and the places where there were deposits of books so that the Rev. Mr. Jordan who was going to Mexico to look after the Society's interests there, might have all the detail available. Her head had been troubling her and she was arranging for some medicine, when, without a word, she became rapidly unconscious and was gone. She certainly "ceased at once to work and live." In this sudden "entering in behind the veil" the Society is sorely bereaved.

To Mrs. Hamilton belonged the unique distinction, so far as is known to us, of being the only woman in the world entrusted with the full and responsible care of a Bible Society Agency, and the American Bible Society was proud of this fact. She was a woman of unusual and rare gifts, as will be at once be-

lieved.

Frances Snow was born in Rochester, N.Y., May 10, 1863. She graduated from the Rochester Free Academy and Oswego Normal School with high honors. After graduation she taught for about a year in Hoosac Falls, N. Y., and was then appointed critic teacher in the Practice School of the Oswego Normal School. Feeling the call of the foreign missionary field, she was appointed under the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church as a teacher in their Girls' School in Mexico City. Here she became acquainted with the Rev. Hiram P. Hamilton who went out to Mexico after his graduation from Union Seminary in New York City, in 1879, as the representative of the American Bible Society in charge of its important interests in that country.

After her marriage to Mr. Hamilton she became deeply interested in his work. As a gifted student in Spanish and with business skill acquired in the responsibilities resting upon her in the Mission School, and with her rare tact and grace, she was able during the last years of Mr. Hamilton's life to lift many of the burdens of the Agency from his shoul-

ders.

Mr. Hamilton died August 20, 1905, having

served the Society twenty-six years.

It was a most unusual arrangement to even consider a lady as a successor to Mr. Hamil-

The duties of the Agent required the oversight of a large staff of Mexican colporteurs journeying amid discouragements and perils all over the republic. It required the careful handling of considerable sums of money, from twenty to twenty-five thousand dollars annually sent from New York alone, as well as all the sums collected from sales and the gifts of the people all over Mexico. It required the selection and appointment of a Bible House or headquarters in Mexico City and all the dealings with the authorities both of the city and the nation in matters of business, exchanges, the law of the land, etc. It required an intimate and sympathetic fellowship with all the various missionary bodies in the land. And above all it required a true Christlike love for the people of Mexico and sympathy with them and their best and highest aspirations.

All these qualities, after careful inquiry, the Board of Managers believed Mrs. Hamilton to possess. And when to this was added her acquaintance with the details of the Mexican Agency, her knowledge of the men and their respect for her, the Board gave to her their trust and appointed her Agent in 1905, with the full salary and allowances given to

her husband.

Nobly, in the storm and stress that came on this land of her love, she was true to this trust. Again and again as the storm gathered fury, the Board advised her to retire to the United States; but she would not, and only at the command of the Board did she come away at last in May, 1914. In the interests of the Society she traveled all over the republic of Mexico. She was known and honored in all the Mexican churches. In our own country she spoke with great acceptability when she was on furlough before delighted congregations. Her colporteurs she knew by name, and over her desk in her office in Mexico was a map of the country on which the movements of each man were Daily she remembered these workers noted. in prayer.

She had a gifted pen. Her letters and reports were not only models as business communications, but they were lit up with a charm and wit that made each one unusual. She was a gifted woman, gentle and modest to a degree, but with a quality that arrested all who came in contact with her and won them as friends and admirers forever. Two sons, Mr. A. E. Hamilton, of Cold Spring Harbor, N. Y., Mr. Harold Hamilton, of Mexico, and

a daughter, Mrs. Louis D'Assigne Rossire, of St. Thomas, Canada, and a mother, Mrs. A. E. Snow, one brother and three sisters, are her immediate family that mourn; but a large family of the dearly beloved people of Mexico will arise and call her blessed.

Mexico was on her heart and its woes and sorrows were too heavy a burden. In her handbag were found these lines, showing the hiding of her power:

#### The Quiet Heart

How shall I quiet my heart? How shall I keep it

How shall I hush its tremulous start at tidings of good or ill?

How shall I gather and hold contentment and peace and rest,

Wrapping their sweetness, fold on fold, over my troubled breast?

The Spirit of God is still, and gentle and mild and

What time His omnipotent, glorious will guideth the worlds at His feet

Controlling all lesser things, this turbulent heart of

He keepeth as under His folded wings in a peace serene-divine.

So shall I quiet my heart, so shall I keep it still. So shall I hush its tremulous start at tidings of good

So shall I silence my soul with a peacefulness deep and broad:

So shall I gather divine control in the infinite quiet of God.

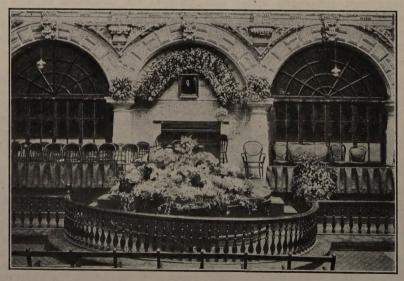
The Rev. Dr. Butler, of the Methodist Episcopal Mission, writing under date of July 5th, describes the memorial service held by the Mexican people in the large auditorium of that Mission on the "Gante" (The Union Church held its service June 13th).

"Yesterday the Mexican people held a memorial service for Mrs. Hamilton. Our large auditorium was filled with people who came to do honor to her memory. All the city pastors were present and four missionaries. The native people had prepared special music for the occasion. The addresses were by Dr. Morales and myself, after which two native pastors asked to say a few words, and gave touching testimonies concerning Mrs. Hamilton's interest in having the Bible placed in the hands of the Mexican people. Poor, blind Guadalupe, who has been so active here in the city in connection with the circulation of the Scriptures, and of whom Mrs. Hamilton was always so fond, sent a beautiful floral tribute. It was the admiration of everybody. It was made of white flowers in the shape of an arch. to correspond with the beautiful arches of our temple, and then on the white background with red carnations she had Mrs. Hamilton's full name set in. The pathetic feature in this connection is that this beautiful floral offering, so admired by hundreds of people, was brought by one who herself never looked upon a flower.

It is not usual to take a collection at a memorial service, but our native pastors yesterday insisted upon taking a collection for the cause which was so dear to Mrs. Hamilton; \$87.50 were received. Of course, this is Mexican currency, but for a Mexican congregation it is as much as \$875 in American money would be for some of your best con-

gregations in New York."

Mrs. Hamilton was buried from the home of her sister, Mrs. Sidman, in Montclair, N. J., and was laid to rest in the beautiful cemetery to await the resurrection.



FLORAL TRIBUTES AT MRS. HAMILTON'S MEMORIAL SERVICE, MEXICO CITY, MEXICO

## The Action of the United Presbyterian General Assembly

THE American Bible Society is planning to celebrate its Centennial Anniversary May 8-11, 1916.

The Bible is a bond of unity in Christendom and its dissemination is a common task of the Protestant churches.

This Society has faithfully discharged a ministry in behalf of the churches in preserving and distributing the Sacred Scriptures in many languages to many peoples. Through its efforts millions of Bibles or portions of the Bible have been put into hands which otherwise could not have received the Word of Life. This nation, and many other lands, have been canvassed by the Society's colporteurs. These humble messengers have gone into many churchless districts with this rich gift from God.

Co-operating with the Society in the celebration of its Centennial Anniversary, we present the following resolutions for adoption: 1. That the General Assembly of the United Presbyterian Church of North America, which has always cherished a supreme regard for God's Word, and confidence in its efficiency and integrity as the revelation of God's will, offer its gratitude to God for the results of almost one hundred years of existence and effort of the American Bible Society.

2. That the Assembly appoint a delegate to bear to the Society the greetings of the United Presbyterian Church on the occasion

of its Centennial Celebration.

3. That, as the date of the Centennial precedes but a few days the time of the annual meeting of the Assembly, provision be made in the programme of the 1916 Assembly for recognition of the place of the Bible in our religion, and of the work of the American Bible Society.

4. That May 7, 1916, the Sabbath preceding the celebration, be designated as a day to be observed in our different congregations for the furtherance of Bible distribution, and that an offering be taken on that day for the

American Bible Society.

### The Bible and the Jew

OUR readers will be interested in this communication from one of the young men in our depository in the Bible House:

"Recently, in a discussion as to the most potent medium for the moral uplift of the human race, we decided that it was the Bible. There was much comment upon this conclusion on the grounds that the Bible was a moral power for the Christian only, and those not of that faith were not affected by its influence.

"Whether or not this is so we will see. Let us choose the Jew, for an instance, and see how he has to be thankful to the Bible influence, and grateful to the source of its dis-

tribution.

"It is common knowledge that since the second destruction of Jerusalem the Jew has become an outcast and a wanderer. Every land and clime has known him, and unrest and oppression were his portions everywhere. The power to assimilate and make him brother to his fellow was latent, and in every land he remained an unwelcome stranger.

But the Almighty was good, and a great

thing happened, the greatest in all modern history—the birth of the Bible Societies.

"It is hardly necessary to show the phenomenal changes the Bible Societies have universally wrought. Wherever the Bible goes it metamorphoses the world, and to-day, although the work is still in its infancy, it has gone far enough to leave the most lasting of all impressions in the world's history. The liberal-minded Jew, as well as the liberal-minded of any other faith, cannot fail to see this, and to realize that wherever the Bible goes the attitude toward him is changed. Religious bias cannot exist where the Bible penetrates, for the Bible teaches love and not hatred; oppression is changed into tolerance, and brothers arise from enemies.

"It also brings consolation to the sorrowstricken, and feeds the spiritually hungry. Its divine truths light up the way for the unseeing, and in the night of despair it is the guiding star that leads the weary caravan on life's desert to the oasis of spiritual content.

"Therefore, it is equally dear to the hearts of those who are seeking as to those who have found Him."

### Notes on the Portraits in the Managers' Room

(Continued from last month)

## Rev. John Mitchel Mason, D. D., Secretary, 1816-1819

Dr. Mason was the first Secretary of the American Bible Society. He was a minister of the Associate Reformed Church, and pastor of the Church in Cedar Street for seven vears. He was Provost of Columbia College from 1810 to 1816. Dr. Mason wrote the appeal to the people sent out by the Convention which organized the American Bible Society, a powerful document that had great influence. He resigned his office as Secretary of the Bible Society because he found it impossible to pay proper attention to its business in his impaired state of health. He was President of Dickinson College from 1821 to 1824; a leader inmatters relating to the education of the ministry, a notable preacher, and an able orator on patriotic occasions. At the time of his election as Secretary of the American Bible Society he was a member of the Board of Managers of the New York Bible Society. He was one of the very strong men of his time. He died in New York City in 1829.

#### Rev. James Milnor, D. D., Corresponding Secretary, 1819-1839

Dr. Milnor studied law and practiced for a time at Norristown, Pa. He was elected to the House of Representatives at Washington in 1810, and there strenuously opposed the War of 1812. Later he decided that his calling was the ministry and became a clergyman of the Protestant Episcopal Church. At the time of his election as Corresponding Secretary of the American Bible Society he was rector of St. George's Episcopal Church, where he remained until his death in 1845. As a Secretary he was renowned for his good judgment, his intellectual ability and his power of expression as well as his devotion to the Bible.

#### Rev. E. W. Gilman, D. D., Corresponding Secretary

Born in Norwich, Conn., 1823, died at Flushing, N. Y., December 4, 1900. Dr. Gilman graduated at Yale in 1843, and studied theology at the Union Theological Seminary, New York City, and the Yale Divinity School. He was chosen Corresponding Secretary of the American Bible Society in 1871, succeeding the Rev. T. Ralston Smith in that office. At the time of his election he was pastor of the Congregational Church in Stonington, Conn. For twenty-nine years Dr. Gilman gave him-

self unremittingly to the varied and complicated duties of his office, serving the Society with singular fidelity and in many conspicuous ways bringing honor to it. His brother, Daniel Coit Gilman, President of Johns Hopkins University, was afterward President of the American Bible Society.

#### John Nitchie, General Agent and Treasurer

Mr. Nitchie was General Agent of the American Bible Society during seventeen years, and for the first seven years he was the only officer who devoted his whole time to the service of the Society. In 1836 he was chosen Treasurer, and in each department of his labor he was attentive, persevering, and courteous. When the Board of Managers met for its stated meeting, January 4, 1838, the death of Mr. Nitchie on January 3d, was announced. The Board immediately adjourned for one week, without transacting any business. On the day of the funeral the Society's House was closed and the officers, managers, clerks, and numerous other friends showed honor to his memory by attending the funeral.

#### Caleb T. Rowe, General Agent

Born in New York, February, 1822, died at Morristown, N. J., November, 1898. He became General Agent of the American Bible Society in 1854, being well qualified for the work by a business career in a publishing house. His business capacity, his love for the Word of God, and warm interest in its diffusion, his devout Christian character, and his courtesy, fitted him in a peculiar degree for the work to which his life was devoted. When his health began to fail, two or three months before his death, he offered his resignation as a matter of conscience. In order to relieve his mind of the sense of responsibility, the Board accepted Mr. Rowe's resignation, but retained his name on the lists as General Agent Emeritus until death brought to an end his faithful service for the Society during forty-four years.

#### Rev. Isaac Ferris, D.D., Manager

Born in New York City in 1798. He entered Columbia University at twelve years of age. He served as a soldier in the forts of New York harbor during the War of 1812, and graduated in 1816 with the highest honors of his class. He was Chancellor of New York University from 1852 until his death. He became connected with the American

Hible Society in 1841, and for twenty-six years—from 1847 until his death—he was chairman not the Committee on Distribution. Dr. Ferris' Jubilee Memorial, delivered at the Fiftieth Anniversary of the American Bible Society, was a very powerful review of the purpose and the work of the Society. It was largely due to him that the Board was able to devise an extensive system which resulted in a great distribution of Scriptures during the Civil War, not only in the northern army but all over the southern states as well. He died at Roselle, N. J., in 1873.

#### A. P. Cummings, Manager

Mr. Cummings was one of the proprietors of the New York Observer. He became a member of the Board of Managers in 1853. He was faithful and devoted, ready always to accept arduous and self-denying labors in the interests of the Society. He died at Nice, France, May 11, 1871. As his end drew near Mr. Cummings remembered that the Society was holding its Anniversary at that time, and asked to be remembered to his associates of the Board.

#### Lord Bexley

An eminent man in British politics, Lord Bexley was the second President of the British and Foreign Bible Society. John Rand, an American artist, presented his portrait to the American Bible Society in the year 1849, upon his return from England, where he had induced Lord Bexley to give him sittings. It was accepted by the Board of Managers with a hearty vote of thanks. Lord Bexley died in 1851.

#### Rev. Cornelius V. A. Van Dyck, D. D., M. D.

Born at Kinderhook, N. Y., August 13, 1818; died at Beirut, Syria, August 13, 1895. He was a member of the Reformed Dutch Church. In 1840 he was sent to Syria by the American Board of Commissioners for Foreign Missions as a Medical Missionary, and in 1846 was ordained at Beirut by a council of the Syrian Mission. From 1857 to 1866 he was occupied in translating the Bible into In 1866 and 1867 he taught Hebrew at Union Theological Seminary, New York, while superintending the electrotyping of the Arabic version for the American Bible Society. He was renowned throughout Europe and the East for his mastery of the Arabic language and literature.

## The Earl of Shaftesbury (the seventh earl of that name)

President of the British and Foreign Bible

Society. Born in London, April, 1801. Died, October, 1885.

This noted English philanthropist entered Parliament in 1826 as Lord Ashley. He became President of the British and Foreign Bible Society on the death of Lord Bexley, and held that office until his own decease. He was also President of the Evangelical Alliance, and a great admirer of the American missionaries and the work of the American Bible Society in Turkey. He was a promoter of a large number of philanthropic projects.

#### Dr. Robert Morrison

The engraving represents Dr. Morrison translating the Scriptures into the Chinese language. The subject was dedicated by the members of the British factory in China, "in unanimous testimony of their regard for Dr. Morrison."

Dr. Morrison was born in England, January 15, 1782, of humble Scotch parentage, and in May, 1804, was appointed first missionary of the London Missionary Society to China, and thus became the founder of Protestant Missions in China.

He sailed for China, January 31, 1807, via New York, and on reaching China set himself at once to study the language and translate the Bible. In 1809, he accepted the position of translator to the East India Company's factory at Canton, and held this office for twenty-five years, to the day of his death.

Dr. Morrison's version of the Acts of the Apostles was printed in 1810, and was the first portion of the Scriptures in Chinese printed by any Protestant missionary. The Gospel of St. Luke was printed in 1822; and, early in 1814, the whole of the New Testament was ready, the East India Company furnishing a press and material, and also a printer to superintend its printing.

In 1815, the Chinese Grammar of 300 quarto pages, prepared in 1805, was printed at the Serampur Press. In 1818, the translation of the entire Bible was completed, with the aid of Dr. Milne, and was printed in 1821. Dr. Morrison's most laborious work was the Chinese Dictionary, published in 1821 by the East India Company, at an expense of 15,000 pounds.

#### Search the Scriptures

Picture by Mr. F. Schlegel, of New York, as a design for the vignette of the Life Member's Certificate, adopted by the Board, December 2, 1852. Subject: St. John, 5:39.— "Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me."

### Notes and Comments

E present here the usual figures for the month of June and for the six months from the first of January to the thirtieth of June, as compared with the same period in 1914. The total for the month of June is somewhat encouraging, but for the six months is far from encouraging.

June, 1914	June, 1915
\$615 76	<b>\$</b> 2 922 87
5,139 34	5,500 00
2,305 50	2,457 44
1,337 26	893 00
\$9,397 86	\$11,773 31
an. 1. 1914. to	Jan. 1, 1915, to
June 80, 1914	June 30, 1915
\$15,451 57	\$13,615 29
67,675 92	30,803 75
40,091 94	36,240 86
16,398 33	12,320 49
\$139,617 76	\$92,980 39
	\$615 76 5,139 34 2,305 50 1,337 26 \$9,397 86 an. 1, 1914, to June 30, 1914 \$15,451 57 67,675 92 40,091 94

THE American Bible Society has received the following kind words from the Rev. Mr. Doolittle of the Syria Mission:

DEAR BRETHREN: At the annual meeting of the Syria Mission of the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States, I was appointed to express to you our gratitude for all that you are doing in this Bible land through the distribution of the Book of Books. Out of a long experience in touring throughout this land I can testify to the inestimable value of the Bible in mission work and its paramount importance to the success of the enterprise. In America you are confronted with the problem of the Bible in the public schools. In Syria we have no such problem; first, because there are no public schools worthy the name, and, secondly, because the Bible is already found in every one of our mission schools and occupies a conspicuous place in the curriculum. The smallest tots memorize the choicest texts, while the oldest pupils leave the school with an excellent knowledge of Bible incidents and a large store of passages learned by heart.

And in this country our mission schools are at the foundation of spiritual and mental progress throughout the country. The Bible is read and revered. The American Bible Society has made possible a wide distribution of the Scriptures in homes and districts where poverty would have precluded the sale of an expensive book. Your noble Society is the right arm of the American Presbyterian Mission in its work in the Land of the Book. We thank you heartily.

THE Christian Advocate, published in Nashville, Tenn., celebrated in May its diamond anniversary.

The American Bible Society has particular reason for interest in this anniversary, owing to the fact that the first editor of this paper, the Rev. Thomas Stringfield, D.D., was an Agent of the American Bible Society. In his daughter's article describing his career she says: "The Bible cause was close to my father's heart. His aim while Agent at one time was to establish an Auxiliary in every congregation, their contributions to be sent to the American Bible Society. His own liberal giving was the keynote of success."

This is only another instance of the fact upon which we have had reason to lay emphasis during this hundredth year of our Society's life, namely, that the American Bible Society from its beginning has had the cooperation of men of distinction and force in their respective regions in all parts of this great country.

DR. HAVEN, from a conversation had in Egypt with our representatives there, learned that the circulation through colporteurs among the Moslem population was considerably larger last year than at any time in the history of the Agency, though the total circulation in Egypt, owing to diminished funds and the war conditions, was less than in 1913. A colporteur is kept busy among the soldiers in Cairo. This is in addition to the good work carried on by the British and Foreign Bible Society.

THE Living Church, reporting a meeting presided over by the Archbishop of Canterbury, and held recently in England to promote the revival of family prayers, quotes Field Marshal Lord Grenfell as saying that 'he had often assisted at family prayers with Lord Roberts in the early morning, and there was nothing more inspiring than to see the old soldier reading a chapter from the Bible.'

Professor Ross in his new volume, "South of Panama," quotes most interestingly the Argentine President Roca:

"The proud conquerors who, with their peculiar notions of liberty, trod under their iron heel portions of the South American continent were very different from those Pilgrim Fathers who landed in New England with no arms but the Bible, and no purpose save to establish a commonwealth based on the principles of civil and religious liberty."

MR. JOHN R. LYONS.—At the age of one hundred years, eight months and seven days, Mr. John R. Lyons, a Life Member of the American Bible Society since Sept. 23, 1864—over fifty years—died in Marissa, Ill., May 21, 1915.

It is not very often that one attains such a rripe old age; and when a Life Member of the American Bible Society lives more than one hundred years, it is a matter worthy of special notice and comment.

Mr. Lyons was one of the most highly honored citizens of Marissa, Ill., and throughout his life had been active in church work and faithful in his attendance upon all the services



JOHN R. LYONS

of the church of which he was for sixty years a member.

The *Marissa Messenger* records the following in regard to this interesting character, and explains in a measure his great longevity of life:

"His habits were regular and methodical, and he was always ready to devote both his time and means to the support of every good cause that had for its object the advancement of the morals of the community, state and nation.

"In his denominational church work he was energetic and zealous, adhering through all his long life firmly to the principles maintained by same. As a ruling elder for more than a generation, he sought to adorn the office by a faithful performance of all duties in a way that would be pleasing and acceptable to his Master, who has now, we trust, called him to a position of higher service and honor."

THE Rev. R. E. G. Grenfell, one of the missionaries of the American Board of Foreign Missions, stationed at Ocean Island, one of the Gilbert Islands, informs us in a recent letter of his regret that he could not send us as large an amount of money as in previous years for the Gilbert Island Scriptures which the American Bible Society sent to him during 1914, the principal reason being that for some time he has not had the opportunity of visiting his native teachers and book agents in the outlying islands, due to the war and the presence of German gunboats in those waters in the early stages of the war. The very day that he wrote his letter to the American Bible Society he was planning to leave on a general tour of all the islands and expressed the hope of great results by the close of 1915.

It is refreshing to receive from Bishop Francis J. McConnell, of the Methodist Episcopal Church, resident in Denver, Colo., and with recent Episcopal jurisdiction in Mexico, the following word concerning Mr. Jordan, who takes up Mrs. Hamilton's work in Mexico:

"I want to express to you my very great appreciation of Mr. Jordan, who has charge of the Bible work in Mexico. If what little I saw of him on my last trip is any indication, I am sure he will be a great success. He seems to be willing to endure any kind of hardship and inconvenience so long as the work is done. If I had thousands of dollars to spend just now, I could think of no better way to advance the kingdom than to scatter Bibles and parts of Bibles all over Mexico. Now is the accepted time for that sort of thing."

Guillermo Walls writes that his brother, Jacobo Walls, one of our best Mexican colporteurs, when preaching in Hondo was taken ill and returned to Sabinal where the doctors diagnosed his case as appendicitis; he was taken to San Antonio for an operation, but died at 8.30, at the Physicians and Surgeons Hospital. He was buried on Sunday.

THE Rev. William E. Blackstone informs us that in spite of his absence from China he has been able to keep up the Distribution Fund work there. His total issues are now

about 35,000,000 copies, which includes Bibles by the thousand, Testaments by the ten-thousand, portions by the hundred-thousand, and portionettes by the million. With private contributions he has issued a million illustrated portionettes in the Persian Urdu, and has additions under way in the Gurmukhi and Nepali.

OUR colporteurs and Bible workers are many of them those who are enthusiastic because they know the power of the Scriptures unto salvation. Mr. Penzotti, our veteran Agent in South America, was himself converted by a Gospel of John put in his hands by his predecessor, Mr. Milne. In a letter recently received from Mr. Penzotti he quotes from one of his workers the following:

"I myself having been converted by means of a portion of the Bible, it will give me much pleasure and joy to give my time to the precious work of distributing the Holy Scrip-

tures.'

One of the awkward consequences of the war is that twenty-one cases of Mortlock Islands Testaments that were shipped last November, via Australia, are now in bond in Sydney and are likely to remain there, we fear, until the close of the war; so the shipping agents inform us.

The National Bible Society of Scotland, in presenting its annual report, had the cheering news to give that its circulation had amounted to 2,762,616 volumes of Scripture, in whole or in part, being an increase of 64,730, as compared with 1913. The books were circulated in Scotland, in Ireland, and in the Roman Catholic countries of Europe, but the greater number, 1,900,000 volumes, had been placed in the hands of the heathen, while a special feature of the year's work had been the provision of Scriptures for the troops.

At the annual meeting of the British and

Foreign Bible Society announcement was made of the record circulation of 10,162,413 copies. As their preliminary report states, this astonishing result is made up of 855,481 Bibles, 1,803,047 New Testaments and 7,503,885 smaller volumes. This shows an increase over the preceding year of 1,200,000 copies. Outside of Great Britain the circulation was 420,000 in the Latin countries of Europe, 1,000 000 in the German and Austrian empires, 750,000 in the Russian empire, 300,000 in Africa, 242,000 in Canada, 225,000 in Latin America, 150,000 in Australia, 1,191,000 in India and Ceylon, 340,000 in Japan, 755,000 in Korea and 2,660,000 in China.

If to these figures are added our own issues, already reported, the total of the three great Bible Societies is 19,321,351 volumes.

An interesting feature at the General Assembly of the Presbyterian Church at Rochester, N. Y., was the exhibit of its books, together with charts, showing its character and work. This exhibit was one of many representing the various boards of the Church and was arranged by Mr. G. B. St. John, who prepared the Society's exhibit at the Panama-Pacific Exposition. The exhibit was in charge of Mr. David H. Findlay, a fervent and godly colporteur whose energy and skill in distributing the Scriptures in Rochester knows no bounds. One of the fruits of his labors is now shown in a new house of worship among those with whom he labored. This had just been dedicated—the "Whosoever Will" chapel at Sea Breeze, a suburban resort. Findlay tells of worshipers in this chapel who had not been inside of a church for many years but who had now been drawn into this newly-established Christian fellowship which was dedicated on Sunday, May 30th, with appropriate services, participated in by the neighboring ministers. We congratulate Mr. Findlay on so happy an accompaniment to his labors as a Bible-man.

## The Beginning of the Missionary Translation of the Bible in America

THE story of the translation of the Indian Bible, by John Eliot, has been made classic by the pen of Nathaniel Hawthorne. It seems most appropriate in this centennial year to recall this fascinating story to the attention of our readers. We are using the text of the "Grandfather's Chair," from the Riverside Literature Series published by Houghton Mifflin Company. The spiritual difficul-

ties of the Bible translator have never been more exquisitely set forth.

The Rev. Mr. John Eliot was the first minister of Roxbury. But besides attending to the pastoral duties there he learned the language of the red men and often went into the woods to preach to them. So earnestly did he labor for their conversion that he has always been called the apostle to the Indians. The mention of this holy man suggested to

Grandfather the propriety of giving a brief sketch of the history of the Indians, so far as they were connected with the English colomists.

A short period before the arrival of the first Pilgrims at Plymouth there had been a very grievous plague among the red men; and the sages and ministers of that day were inclined to the opinion that Providence had sent this rmortality in order to make room for the settlement of the English. But I know not why we should suppose that an Indian's life is less precious in the eye of Heaven than that of a white man. Be that as it may, death had certainly been very busy with the savage tribes.

In many places the English found the wigwams deserted and the cornfields growing to waste with none to harvest the grain. There were heaps of earth, also, which, being dug topen, proved to be Indian graves containing bows and flint-headed spears and arrows; for the Indians buried the dead warrior's weapons along with him. In some spots there were skulls and other human bones lying unburied. In 1633 and the year afterwards, the smallpox broke out among the Massachusetts Indians, multitudes of whom died by this terrible disease of the Old World. These misfortunes made them far less powerful than they had formerly been.

For nearly half a century after the arrival of the English the red men showed themselves generally inclined to peace and amity. They often made submission when they might have made successful war. The Plymouth settlers, led by the famous Captain Miles Standish, slew some of them, in 1623, without any very evident necessity for so doing. 1636, and the following year, there was the most dreadful war that had yet occurred between the Indians and the English. The Connecticut settlers, assisted by a celebrated Indian chief named Uncas, bore the brunt of this war, with but little aid from Massachusetts. Many hundreds of the hostile Indians were slain or burned in their wigwams. Sassacus, their sachem, fled to another tribe after his own people were defeated; but he was murdered by them and his head was sent to his English enemies.

From that period down to the time of King Philip's War, which will be mentioned hereafter, there was not much trouble with the Indians. But the colonists were always on their guard and kept their weapons ready for the conflict.

"I have sometimes doubted," said Grandfather, when he had told these things to the children,—"I have sometimes doubted whether there was more than a single man among our forefathers who realized that an Indian possesses a mind, and a heart, and an immortal soul. That single man was John Eliot. All the rest of the early settlers seemed to think that the Indians were an inferior race of beings, whom the Creator had merely allowed to keep possession of this beautiful country till the white men should be in want of it."

"Did the pious men of those days never try to make Christians of them?" asked Laurence

"Sometimes, it is true," answered Grandfather, "the magistrates and ministers would talk about civilizing and converting the red people. But, at the bottom of their hearts, they would have had almost as much expectation of civilizing the wild bear of the woods and making him fit for paradise. They felt no faith in the success of any such attempts, because they had no love for the poor Indians. Now Eliot was full of love for them; and therefore so full of faith and hope that he spent the labor of a lifetime in their behalf."

"I would have conquered them first, and

then converted them," said Charley.

"Ah, Charley, there spoke the very spirit of our forefathers!" replied Grandfather. "But Mr. Eliot had a better spirit. He looked upon them as his brethren. He persuaded as many of them as he could to leave off their idle and wandering habits, and to build houses and cultivate the earth, as the English did. He established schools among them and taught many of the Indians how to read. He taught them, likewise, how to pray. Hence they were called 'praying Indians.' Finally, having spent the best years of his life for their good, Mr. Eliot resolved to spend the remainder in doing them a yet greater benefit."

"I know what that was!" cried Laurence.
"He sat down in his study," continued
Grandfather, "and began a translation of the
Bible into the Indian tongue. It was while
he was engaged in this pious work that the
mint-master gave him our great chair. His
toil needed it and deserved it."

"O Grandfather, tell us all about that Indian Bible!" exclaimed Laurence. "I have seen it in the library of the Athenæum; and the tears came into my eyes to think that there were no Indians left to read it."

As Grandfather was a great admirer of the apostle Eliot, he was glad to comply with the earnest request which Laurence had made.

So he proceeded to describe how good Mr. Eliot labored, while he was at work upon the Indian Bible.

My dear children, what a task would you think it, even with a long lifetime before you, were you bidden to copy every chapter, and verse, and word, in yonder family Bible! Would not this be a heavy toil? But if the task were, not to write off the English Bible, but to learn a language utterly unlike all other tongues—a language which hitherto had never been learned, except by the Indians themselves, from their mothers' lips—a language never written, and the strange words of which seemed inexpressible by letters—if the task were, first to learn this new variety of speech. and then to translate the Bible into it, and to do it so carefully that not one idea throughout the Holy Book should be changed-what would induce you to undertake this toil? Yet this was what the apostle Eliot did.

It was a mighty work for a man, now growing old, to take upon himself. And what earthly reward could he expect from it? None: no reward on earth. But he believed that the red men were the descendants of those lost tribes of Israel of whom history has been able to tell us nothing for thousands of years. He hoped that God had sent the English across the ocean, Gentiles as they were, to enlighten this benighted portion of his once chosen race. And when he should be summoned hence, he trusted to meet blessed spirits in another world, whose bliss would have been earned by his patient toil in translating the Word of God. This hope and trust were far dearer to him than anything that earth could offer.

Sometimes, while thus at work, he was visited by learned men who desired to know what literary undertaking Mr. Eliot had in hand. They, like himself, had been bred in the studious cloisters of a university, and were supposed to possess all the erudition which mankind has hoarded up from age to age. Greek and Latin were as familiar to them as the babble of their childhood. Hebrew was like their mother tongue. They had grown gray in study; their eyes were bleared with poring over print and manuscript by the light of the midnight lamp.

And yet how much had they left unlearned! Mr. Eliot would put into their hands some of the pages which he had been writing; and behold! the gray-headed men stammered over the long, strange words like a little child in his first attempts to read. Then would the apostle call to him an Indian boy, one of his scholars, and show him the manuscript which had so puzzled the learned Englishmen.

"Read this, my child," would he say; "these are some brethren of mine, who would fain hear the sound of thy native tongue."

Then would the Indian boy cast his eyes over the mysterious page, and read it so skillfully that it sounded like wild music. It

seemed as if the forest leaves were singing in the ears of his auditors, and as if the roar of distant streams were poured through the young Indian's voice. Such were the sounds amid which the language of the red man had been formed; and they were still heard to echo in it.

The lesson being over, Mr. Eliot would give the Indian boy an apple or a cake, and bid him leap forth into the open air which his free nature loved. The apostle was kind to children, and even shared in their sports sometimes. And when his visitors had bidden him farewell the good man turned patiently to his toil again.

No other Englishman had ever understood the Indian character so well or possessed so great an influence over the New England tribes as the apostle did. His advice and assistance must often have been valuable to his countrymen in their transactions with the Indians. Occasionally, perhaps, the governor and some of the councilors came to visit Mr. Eliot. Perchance they were seeking some method to circumvent the forest people. They inquired, it may be, how they could obtain possession of such and such a tract of their rich land. Or they talked of making the Indians their servants; as if God had destined them for perpetual bondage to the more powerful white man.

Perhaps, too, some warlike captain, dressed in his buff coat, with a corselet beneath it, accompanied the governor and councilors. Laying his hand upon his sword hilt, he would declare that the only method of dealing with the red men was to meet them with the sword drawn and the musket presented.

But the apostle resisted both the craft of the politician and the fierceness of the warrior.

"Treat these sons of the forest as men and brethren," he would say; "and let us endeavor to make them Christians. Their forefathers were of that chosen race whom God delivered from Egyptian bondage. Perchance he has destined us to deliver the children from the more cruel bondage of ignorance and idolatry. Chiefly for this end, it may be, we were directed across the ocean."

When these other visitors were gone, Mr. Eliot bent himself again over the half-written page. He dared hardly relax a moment from his toil. He felt that in the book which he was translating there was a deep human as well as heavenly wisdom, which would of itself suffice to civilize and refine the savage tribes. Let the Bible be diffused among them and all earthly good would follow. But how slight a consideration was this, when he reflected that the eternal welfare of a whole race of men depended upon his accomplishment of

the task which he had set himself! What if hands should be palsied? What if his mind should lose its vigor? What if death should come upon him ere the work were done? Then must the red man wander in the dark wilderness of heathenism forever.

Impelled by such thoughts as these, he sat writing in the great chair when the pleasant summer breeze came in through his open casement; and also when the fire of forest logs sent up its blaze and smoke, through the broad stone chimney, into the wintry air. Before the earliest bird sang in the morning the apostle's lamp was kindled; and, at midnight, his weary head was not yet upon its pillow. And at length, leaning back in the great chair, he could say to himself, with a holy triumph, "The work is finished!"

It was finished. Here was a Bible for the Those long-lost descendants of the ten tribes of Israel would now learn the history of their forefathers. That grace which the ancient Israelites had forfeited was offered anew to their children.

There is no impiety in believing that, when his long life was over, the apostle of the Indians was welcomed to the celestial abodes by the prophets of ancient days and by those earliest apostles and evangelists who had drawn their inspiration from the immediate presence of the Saviour. They first had preached truth and salvation to the world. And Eliot, separated from them by many centuries, yet full of the same spirit, has borne the like message to the New World of the west. Since the first days of Christianity, there has been no man more worthy to be numbered in the brotherhood of the apostles than Eliot.

"My heart is not satisfied to think," observed Laurence, "that Mr. Eliot's labors have done no good except to a few Indians of his own time. Doubtless he would not have regretted his toil, if it were the means of saving but a single soul. But it is a grievous thing to me that he should have toiled so hard to translate the Bible, and now the language and the people are gone! The Indian Bible

itself is almost the only relic of both."
"Laurence," said his Grandfather, "if ever you should doubt that man is capable of disinterested zeal for his brother's good, then remember how the apostle Eliot toiled. And if you should feel your own self-interest pressing upon your heart too closely, then think of Eliot's Indian Bible. It is good for the world that such a man has lived and left this emblem

of his life."

The tears gushed into the eyes of Laurence, and he acknowledged that Eliot had not toiled in vain. Little Alice put up her arms

to Grandfather, and drew down his white head beside her own golden locks.

"Grandfather," whispered she, "I want to

kiss good Mr. Eliot!"

And, doubtless, good Mr. Eliot would gladly receive the kiss of so sweet a child as little Alice, and would think it a portion of his reward in heaven.

Grandfather now observed that Dr. Francis had written a very beautiful Life of Eliot, which he advised Laurence to peruse. He then spoke of King Philip's War, which began in 1675, and terminated with the death of King Philip, in the following year. Philip was a proud, fierce Indian whom Mr. Eliot had vainly endeavored to convert to the Christian faith.

(To be Continued)

#### BIBLE SOCIETY RECORD

. . . The Secretaries EDITORS,

New York, August, 1915.

#### AMERICAN BIBLE SOCIETY

THE third stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundredth year was held in the Bible House, Astor Place, New York, at 3.30 p.m., Thursday, July 1, 1915, President James Wood in the chair.

Devotional exercises were conducted by the Rev. J. Preston Searle, D.D., who read the second chapter of I. Corinthians, after which he offered prayer.

The minutes of the second stated meeting of the Board of Managers were read and ap-

proved.

Letters were presented from Charles W. Fairbanks, James M. Gamble, Dr. John Forrest, Christopher Mathewson, Joshua Levering and Simeon Baldwin, accepting their appointment as Vice-Presidents of the American Bible Society.

The Committee on Foreign Agencies reported the death of Mrs. Frances Snow Hamilton in the Bible House, New York, on June

On motion, a committee, consisting of Secretary Haven and Messrs. C. Edgar Anderson and Joseph F. Randolph, was appointed to draw up a suitable minute on Mrs. Hamilton's life and work for presentation at a further meeting of the committee.

Letters were presented from the Society's Foreign Agents deploring the reduction in their appropriations, and pointing out the embarrassments in their work which will be the result of this decreased income.

The Rev. James Hayter was appointed one of the delegates of the Society to the Latin-American Conference to be held in Panama

next year, 1916.

The Rev. H. C. Tucker, the Society's Agent in Brazil, at the request of Bishop Lambuth of the Methodist Episcopal Church South, was given permission to attend the Latin-American Conference, provided it can be arranged without detriment to his regular work.

The recommendation of the Foreign Agencies Committee that property in Buenos Ayres for the Society's headquarters be purchased

as soon as possible was approved.

The suggestion of the Rev. W. F. Jordan, that his headquarters for the West Indies and Mexico Agencies be San Antonio, Texas, for

the present, was approved.

The Committee on Auxiliaries and Home Agencies reported that the programme for the World's Bible Congress was practically complete, and that the papers of Dr. Warfield, of Princeton Seminary, and Dr. Kuyper, of Holland, and others, were in hand, and some of them already in print.

Judge Robert F. Raymond of the Supreme Court, Boston, and President of the Massachusetts Bible Society; Mr. B. Preston Clark, Treasurer of the Massachusetts Bible Society, Boston, and General Hugh L. Scott, Chief of Staff of the United States Army, Washington, D. C., were unanimously elected Vice-Presidents of the American Bible Society.

The Rev. J. Ross Stevenson, D. D., President of the Presbyterian Theological Seminary, Princeton, N.J., and the Rev. R.S. Inglis, D. D., of the Third Presbyterian Church. Newark, N. J., were elected members of the Anniversaries Committee of the Board of

Managers for the ensuing year.

Dr. Haven presented an invitation from the Rev. Vincent Pisek, D. D., pastor of the Jan Hus Bohemian Presbyterian Church, inviting the American Bible Society to be represented at a mass meeting to be held Tuesday evening, July 6, 1915, commemorative of the fivehundredth anniversary of the martyrdom of Jan Hus.

A letter from E. R. Preston, Charlotte, N. C., the executor of Mrs. Mary Anna Jackson, widow of the late General T. J. ("Stonewall")

Jackson, dated Charlotte, N. C., June 25, 1915, was presented, stating that Mrs. Jackson had left the Society a legacy of one hundred dollars (\$100) in her will. The executor stated that there were no conditions attached to the legacy, but suggested that it would be very acceptable if the amount could be considered as a trust in memory of Mrs. Jackson.

On motion of Dr. Frank M. North, it was voted that the \$100 be made the nucleus of a permanent fund, to be called "The Mary Anna Jackson (Mrs. "Stonewall" Jackson) Memorial Fund, and the Secretaries were authorized to invite contributions toward increasing said fund.

The Secretaries reported the following consignments through the Society's Foreign

Agencies during June, 1915:

To Japan, 770 volumes, valued at \$101.67; to La Plata, 11,750 volumes, valued at \$1,567.05; to Venezuela, 2,884 volumes, valued at \$457.38. Total, 15,404 volumes. valued at \$2,126.10.

Issues from the Bible House during the month of June were 207,412 volumes.

#### HOW TO SEND MONEY BY MAIL

Your money may be lost if you enclose in an ordinary letter silver coin, bills, or postage stamps. THE SAFE WAY IS ONE OF THESE FOUR:

- 1. Register the letter in which you send bills or postage stamps. Any postmaster will register a letter for ten cents.
  - 2. Send the money by Bank check or draft.
  - 3. Send it by an Express Company's money order,

4. Send it by a Post-office money order.

Whichever way is chosen, address the letter and make the check, draft, or order, payable to William Foulke, Treasurer, Bible House, Astor Place, New York.

#### FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, and incorporated in the year eighteen hundred and forty-one, the sum of \_\_\_\_\_, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

#### Deceased Life Members

Mary E. Conklin, Coldwater, Ill. William P. Norton, Coldwater, Ill. Mrs. Chas. H. Maxwell, Lansing, Ia.

#### RECEIPTS IN JUNE, 1915

#### **LEGACIES**

Brown, Ann D., late of New	
York	\$3,750 00
Crosby, Mary, late of Westches-	#0,000
ter Co., N. Y	100 00
Ford, Corydon L., late of Ann	_00 00
Arbor, Mich	150 00
Kendall, Eliza Cameron, late of	-00 00
Xenia, O	500 00
	200 00

Vanderburgh, Charles E., late of Minneapolis, Minn....... Wyant, Hiram P., late of Brook-lyn, N. Y..... \$500 00 500 00

Cash ..... \$5,500 00 Cutter, Bloodgood H., late of Little Neck, N. Y. (Mortgage secured byland at Little Neck) (Deed to land in Linn Co., Iowa), valued at. 18,454 50

9,600 00 Mortgage and Land..... \$28,054 50

#### LEGACIES AND GIFTS AS PER-MANENT TRUSTS

Jesup, Maria DeWitt, late of New York...... \$13.750 00

#### GIFT SUBJECT TO LIFE INTEREST

Parks, Wm. W. (Deed to 1,860 acres of land in Meade Co., S. D., valued at...........\$40,000 00

		and the second second			
OTHER SOURCES	AND	Loomis, Mrs. F. Eva, Wilkes- barre, Pa	\$5 00	COLORADO	
Acker, Mrs. Charles, Scranton,		barre, Pa. Lord, Miss M. P., Kennebunk- port, Me.	10 00	Georgetown and Silver Plume, Meth. Ep. Ch	\$1 00
Pa	\$1 00	Ludington, Mrs. Charles H.,		Western Colorado Conf., 7th Day Adventists	1 11
AA Friend, Hampden, Me AA Friend, Tamora, Neb	150 00	Ludington, Mrs. Charles H., Ardmore, Pa	5 00 10 00	DISTRICT OF COLUMB	
AA Friend, Tamora, Neb AA Friend, Valentine, Neb Beyer, Miss Marguerette, West	5 00	McAdoo & Allen, Philadelphia	3 00	Washington, Central Pres. Ch	4 62
Pittston, Pa	5 00	Pa McAnulty, J. S., Scranton, Pa McAteer James A Pittsburg	10 00	Washington Conf., Meth. Ep.	
Braine, Mrs., Wilkesbarre, Pa Braine, Mrs. Theodore, Morris-	1 00	McAteer, James A., Pittsburg,	2 50	Washington, Second Pres. Ch	96 00 59
town, N. J EBridgman, J. C., Wilkesbarre,	5 00	McCormick, Raphine, Va. (In		FLORIDA	
Pa	2 00	memory of Mary Steel) McCullagh, Miss Jane H., Hen-	5 00	Pensacola, First Pres. Ch	2 63
Bryden. Mrs. A. A., West Pitts- ton, Pa.	1 00	derson, Ky McCutchan, Mrs. W. H., Ra-	5 00	GEORGIA	
Burr, J. E., Scranton, Pa	2 00	phine, Va	1 00	Atlanta, Central Pres. Ch	3 50
Campbell, H. P., West Pittston,	1 00	Miner, Mrs. C. A., Wilkesbarre,	5 00	" North Ave. Pres. Ch " Woman's Soc., North	3 31
Carns, Rev. J. W., Ainsworth, Neb.	1 00	Miner, Dr. C. H., Wilkesbarre, Pa.	2 00	Ave. Pres. Ch	68 3 95
(Cash, Philadelphia, Pa. (A		Moore, C. C., Middleburg, Ky North, T. C., Wilkesbarre, Pa	1 00	ІДАНО	0 00
Friend from Calvary Pres. Ch) (Cash, Pittsburg, Pa	1 00 2 00	Platt, F. E., Scranton, Pa	1 00 5 00	Kimberly, Meth. Ep. Ch	3 00
Cash, Scranton, Pa	20	Pollock, A. W., Pittsburg, Pa Rhoads, Mrs. Beulah M., Had-	5 00	ILLINOIS	
barre, Pa	1 00	donfield, N. J	3 00	Chicago, Classis Illinois Chris-	
Coleman, W. H., Scranton, Pa. Condit, Miss Julia A., Adrian,	1 00	Rhoads, H., New York Ross, Mrs. R. J., West Pittston,	10 00	tian Ref'd Ch "Drexel Park Pres. Ch	29 90 5 00
Mich Connell, J. L., Scranton, Pa	25 00 5 00	Pa Ryman, Mrs. Leslie, Wilkes-	2 00	" Fulton St. Meth. Ep.	2 00
Cool. C. H., Pittston, Pa	10 00	barre, Pa	1 00	" Mayfair Cong. Ch	5 00
Cooper, Henry, Pittsburg, Pa	5 00 2 50	Schlager, Charles, Scranton, Pa. Schlager, W. L., Scranton, Pa	1 00 2 00	" Pilgrim Cong. Ch St. Mark's Meth. Ep.	10 00
Courson, E. G., Scranton, Pa Crutchfield, J. S., Pittsburg, Pa. Darren, Miss Sue, Wilkesbarre,	10 00	Schooley, H. B., Wilkesbarre,	3 00	Ch	5 00 3 00
Pa	50	Pa		Libertyville, Meth. Ep. Ch Ogden, Meth. Ep. Ch	1 00
David, (In memory of Mrs. E. W.). Philadelphia, Pa	25 00	Pa	5 00	River Forest, Meth. Ep. Ch Rock Island, First Meth. Ep. Ch.	5 00 9 00
W.), Philadelphia, Pa Davis, Mrs. W. J., West Pitts- ton, Pa	2 00	Pa	2 00 5 00	Sterling, First Pres. Ch	10 00
Deal. The Misses Wynnefield,		Seaman, Albert J., Omaha, Neb Shaw, Wilson A., Pittsburg, Pa Slocum, W. G., West Pittston,	5 00	Washington, Meth. Ep. Ch	2 00
Philadelphia, Pa DeHaven, Miss Clara B., West	25 00	Slocum, W. G., West Pittston,	5 00	IOWA Cambria, Meth. Ep. Ch	6 00
Chester, Pa	5 00	Smith, J. R., Winchester, Kan	30 00	Greene, Meth. Ep. Ch	9 00
Dershimer, P. M., West Pitts- ton, Pa	1 00	Smith, Wm. Hastie, Jr., Philadelphia, Pa	2 00	Nevada, Meth. Ep. Ch	13 00
Dickson, S. S., Philadelphia, Pa Edgar, Mr. and Mrs. W. A.,	5 00	delphia, Pa	5 00	KENTUCKY Louisville, Bardstown Road	
Lyons, Neb	3 00	Stetson, C. H., Bridgewater,		Pres. Ch	3 00
Edwards, Mrs. John J., Minnea- polis, Minn. (In memory of		Mass	1 00	Pewee Valley, Pres. Ch	62
her son)	25 00 100 00	Philadelphia, Pa Sturdevant, Mrs. M. L., Wilkes-	2 00	LOUISIANA Baton Rouge, First Pres. Ch	5 00
Fisher, H., Boston, Mass Fox, Joseph M., Andalusia, Pa	10 00	barre, Pa. Sutton, D. M., St. Clairsville, O	5 00	Longville, Meth. Ep. Ch. South.	2 50
Fraser, John D., Pittsburg, Pa. Friends' Rescue Soc., Colum-	2 00	Thomas, Mrs. George C.,	30 00	New Orleans, First Pres. Ch	36 00
bus, O	2 00	Thomas, Mrs. George C., Chestnut Hill, Philadelphia, Pa	15 00	MARYLAND  Hobbs, Meth. Ep. Ch	3 00
Fuller, Hon. Judge H., Wilkes- barre, Pa	2 00	Torrey, W. J., Scranton, Pa	1 00	Mt. Washington, Pres. Ch	1 60
Gibson, Mr. and Mrs., San	5 00	Trumbower, Mrs. C. K., West Pittston, Pa	1 00	MICHIGAN	
Giest, Rev. C. A., Seneca, Kan.	1 00	Watson, Mrs. W. L., West Pittston, Pa	5 00	Algonia, Meth. Ep. Ch Grand Haven, First Ref'd Ch	4 00 38 00
Gilfillan, Alexander, Pittsburg,	5 00	Weeks, Ralph E., Scranton, Pa.	5 00	Grand Rapids, Second Ref'd Ch	18 73
Gilleland. John R., Pittsburg. Pa Greenland. George, Wilkes-	5 00	Weston, Albert, Pottsville, Pa Woman's Personal Workers	1 00	Hartland, Meth. Ep. Ch Jenison, Christian Ref'd Ch	4 00 10 00
hamma Da	2 00 5 00	League, Conneaut Lake, Pa Wood, Francis G., Utica, N. Y.	11 56 50 00	MINNESOTA	
Guthrie, Dorothy, York, N. Y Hawthorne, R. C., Pittsburg, Pa	1 00	Zerby, Mrs., Wilkesbarre, Pa	25	Canton, First Pres. Ch	4 50
Hay, Miss Lucinda, Fittsburg,	1 50		*\$893 00	Minneapolis, Grace Meth. Ep.	5 00
Pa H. L. S., Brooklyn, N. Y	50 00	*\$344 is donations received	through	MISSISSIPPI	
House, R. T., Chicago, Ill Hunt, Mrs. Anna, Wilkesbarre,	49	Agencies.	through	Holly Springs, Asbury Meth.	0.00
Pa Hunt, Mrs. C. P., Wilkesbarre,	50	27 1		Ep. Ch Learned, Bethesda Pres. Ch	2 00
. Pa	5 00	CHURCH COLLECTIO	NS	Meadville, Pres. Ch	40
Jaeger, Gustavus, Elmore, O Jarden, Wm. H., Philadelphia,	3 00	ALABAMA		MISSOURI	
Pa Jennings, Mrs. M. W., Brooklyn,	5 00	Gadsden, First Pres. Ch	\$2 63	Liberty, Pres. Ch	1 17
N. V	5 00	ALASKA		NEBRASKA Boone, Meth. Ep. Ch	3 00
Jennings, W. N., Wilkesbarre,	1 00	Ketchican Charge, Church at	2 00	NEW JERSEY	3 00
Kiesel, Wm. F. K., Scranton,	2 00	ARIZONA	00.00	Elizabeth, German Evang. Luth.	
Ring, James M., Cambridge, N. Y.		Tolchaco, First Navajo Pres. Ch	30 00	Ch	10 00
N. Y Kingsberry, E. P., Scranton, Pa	10 CO 5 00	ARKANSAS	2.00	Grenloch and Rhodes, Meth. Ep. Ch. Charge	2 00
Kirkbride, Rev. S. H., Unicago,	10 00	Batesville, Pres. Ch	2 08	NEW YORK	
Ill. (For Bible work in China) Lansing, J. Townsend, Albany,		Aid Soc	1 00	Brooklyn, Bible School, Spencer	25.00
N. Y Lathrop, Halsey, Scranton, Pa.	25 00 2 00	CALIFORNIA		Mem'l Pres. Ch  Church of the Pilgrims	25 00 24 79
Lemoine, L. R., Philadelphia,	5 00	Los Angeles, Mexican Meth. Ep.	4 00	Soc	5 15
Lewis, Margaret C., M. D.,		Monrovia. Free Meth. Ch	4 50	" Life Line Mission " Spencer Mem'l Pres.	25 00
Philadelphia, Pa Logan, Mrs. H. V., Scranton,	5 00	Pasadena, Lincoln Ave. Pres. Ch San Francisco, First Pres. Ch	3 00	Ch	1,024 15
Pa	1 00	San Leandro, First Pres. Ch	10 00	Delmar, Meth. Ep. Ch	6 00

	Gouverneur, First Pres. Ch	\$8 00	Scranton, First German Meth.		MILLION NIC	KEL FUI	ND	
	N. Y. C. Chapel of the Home	70.00	Ep. Ch	\$8 00	American Section Wor	rld's Sun-		
	for Incurables	10 00	Myrtle St. Meth. Ep.	10 00	day School Associat	ion, New	#1 000	~
	Utica, Bethany Pres. Ch. S. S Warsaw, Meth. Ep. Ch Westfield, First Meth. Ep. Ch	10 00 2 00	" Providence Meth. Ep.	10 00	York		\$1,000	J
	Westfield, First Meth. Ep. Ch	11 50	Ch	10 00				
	NORTH CAROLINA		St. Paul Meth. Ep. Ch	4 00				
	Asheville, Meth. Prot. Ch	1 00	Washburn St. Pres.	10 00	AUXILIARY S			
	Davidson, Pres. Ch	23 40	" West Park Meth. Ep.	10 00	-	Credited ( s Donation	Credited o	D
	Davidson, Pres. Ch	5 00	Ch	1 00	Alabama	e Denamon	\$46	
	Graham, Pres. S. S	1 00	Shamokin, Lincoln St. Meth. Ep.	24 00	Blue Earth Co. Welsh,		\$ 10 °	
	Jonesboro, St. Andrew's Pres. Ch	4 04	Ch	24 00 6 00	Minn Brooklyn, N. Y	\$47 23	9 2	17
	OHIO		South Canaan, Meth. Ep. Ch	3 00	Brooklyn, N. Y	48 44	74.6	
	Cleveland, Meth. Ep. Ch	5 00	Springville, Meth. Ep. Ch	3 00	Carroll Co., Ill Chicago, Ill	2,000 00	14 (	JO
	Columbus, Mt. Vernon Ave.	F 00	Sterling, Meth. Ep. Ch	5 00	Fair Haven Welsh, Vt.	2,000 00	2 5	32
	Meth. Ep. Ch	5 00 5 00	Susquehanna, First Meth. Ep.	1 00	Gasconade Co., Mo	120 00		
	Kinsman, Cong. and Pres. Chs McComb, Blanchard Pres. Ch	1 14	Taylor, First Meth. Ep. Ch	4 00	Geneva, N. Y Henry Co., Ill		5 (	10
		2 76	Thompson, Meth. Ep. Ch	3 00	Kanawha Co., W. Va.		8 8	0
	Steubenville, Hamline Meth. Ep.	10 00	Thornhurst, Meth. Ep. Ch	1 00 10 00	Maine		300 0	O
	Sylvania, Meth. Ep. Ch	6 00	Tunkhannock, First Pres. Ch First Meth. Ep.	10 00	Maryland		122 4	9
			Ch	10 00	Massachusetts Memphis and Shelby		250 (	0
	OKLAHOMA	1 00	Uniondale, Meth. Ep. Ch	1 00	Co. Tenn		60 0	n
	Alva, Meth. Ep. Ch	1 00	Wallsville, Meth. Ep. Ch Waverly, First Meth. Ep. Ch	2 00 1 00	Co., Tenn Nashville, Tenn		18 9 82 7 39 3	14
	PENNSYLVANIA		Waymart, Meth. Ep. Ch	4 00	New Hampshire		82 7	5
	Athens, First Meth. Ep. Ch	6 00	Windham, Meth. Ep. Ch	1 00	N. Y. Female	300 00	39 3	U
	Auburn, Meth. Ep. Ch	3 00	Wyalusing, First Meth. Ep. Ch.	4 00	Orange Co	300 00		
	Bald Mount, Meth. Ep. Ch Beech Lake, Meth. Ep. Ch	3 00	SOUTH CAROLINA		Penn. Female			
	Bethany, Meth. Ep. Ch	3 00 2 00		1 35	Penn. Female Branch)	400 00	000 4	
	Brooklyn, First Meth. Ep. Ch	1 00	Abbeville, Pres. Ch	3 00	St. Louis, Mo Salem Welsh, Minn	7 20	202 4	U
	Camptown, Meth. Ep. Ch	2 00 3 00	Chester, Purity Pres. Ch	2.98	Vermont	, 20	14	3
	Carley Brook, Meth. Ep. Ch	2 00	Columbia, First Pres. Ch	2[41 94	Vermont WaukeshaWelsh,Wis.		1 4 21 0	0
	Carrick, Concord Pres. Ch	10 00		34		#0 000 07	Ø1 700 A	-
	Centermoreland, Meth. Ep. Ch	4 00	TENNESSEE			\$2,922 87	\$1,199 4	3
	Clark's Green, First Meth. Ep.	3 00	Antioch, Meth. Ep. Ch	2 00	*\$2,448.44 is donations	received	through	h
	Clark's Summit, First Meth. Ep.		Bristol, First Pres. Ch	4 00	Agencies.			
	Ch	2 00	Columbia, First Pres. Ch Knoxville, First Pres. Ch	7 20	-			
	Dalton, First Meth. Ep. Ch	6 00	Mt. Manuel, Meth. Ep. Ch	1 95				
	Damascus, Meth. Ep. Ch Dillsburg, Monaghan Pres. Ch.	6 00 6 50	Mt. Olive, Bapt. Ch	1 15	RETURNS FROM	SCRIPT	URES	
	East Buffalo, Pres. Ch	5 57	TEXAS		DONAT	ED		
	Eatonville, Meth. Ep. Ch	1 00	Corsicana, First Pres. Ch	88	American Board of C			
	Factoryville, First Meth. Ep. Ch Fairdale, Meth. Ep. Ch	2 00 2 00	Bay City, Pres. Ch	3 54	Foreign Missions, Gi	lbert Is-		
	Falls, Meth. Ep. Ch	7 00	San Antonio, Pine St. Pres. Ch	1 50	lands		\$280 0	0
	Forest City, First Meth. Ep. Ch.	7 00	VIRGINIA		Mac Rossn, Allen, N. Moore, Mrs. Augusta I	Hac-	9	Ł
	Foster, First Meth. Ep. Ch	1 00		9 54	kell, Okla	IIas-	52 5	o
	Gibson, First Meth. Ep. Ch Gouldsboro, Meth. Ep. Ch	5 00 2 00	Christiansburg, Pres. Ch Lawrenceville, St. Paul's Mem'l	2 04	Presbyterian Board of		150	ı
	Hamlin, Centenary Meth. Ep.	2.00	Chanel	1 00	tion and S. S. Work, I	Philadel-	10.0	
	Ch	3 00	Lexington, New Monmouth	2 00	phia, Pa	•••••	18 8	2
•	Harford, Meth. Ep. Ch Hawley, First Meth. Ep. Ch	1 00 5 00	" Pres. Ch	3 02			\$352 2	3
	Heart Lake, Meth. Ep. Ch	2 00	Norfolk, Park Ave. Pres. Ch	4 75 1 52	_			
	Hickory Grove, Meth. Ep. Ch	2 00 1 00	Tazewell, Meth. Ep. Ch	2 00	HOME AGE	NOTES		
	Honesdale, First Meth. Ep. Ch	10 00	Waynesboro, Pres. Ch	2 00			62 750 C	
	Hornbrook and Ghent, Meth. Ep. Chs.	1 00	WASHINGTON		Atlantic		1,033 0	200
	Jackson, Meth. Ep. Ch	2 00	Edmonds, Meth. Ep. Ch	2 00	Colored People, South.		602 9	
	Lake Como, Meth. Ep. Ch	4 00	WEST VIRGINIA		Eastern		600 7	3
	Lakeville, Meth. Ep. Ch Lanesboro, Meth. Ep. Ch	3 00 2 00		0.07	Northwestern		1,950 5	ŝ
	Le Raysville, First Meth. Ep. Ch	2 00	Charlestown, Pres. Ch	2 61 2 24	Pacific	********	897 7	2
	Little Meadows, Meth. Ep. Ch	5 00	Shenandoah Junction, Elk		Southwestern		1,950 52 538 73 897 78 500 73 666 8	Ś
	Meadville, First Pres. Ch	35 00	Branch Pres. Ch	2 50	Western		666 8	å
	Mehoopany, Meth. Ep. Ch Mercer, Ref'd Pres. Ch	3 00 9 55	WISCONSIN				\$9,640 98	2
	Montrose, First Meth. Ep. Ch	6 00	Fort Atkinson, Meth. Ep. Ch	2 00			#0,0±0 J	1
	Moscow, First Meth. Ep. Ch	3 00 1 50	Holcombe, Meth. Ep. Ch	3 00	PATROTELLA	TEOTIC		
	Nescopeck, First Meth. Ep. Ch New Milford, Meth. Ep. Ch	1 50	Kenosha, Park Ave. Meth. Ep.	20.00	MISCELLAN			
	Nicholson, Meth. Ep. Ch	4 00 2 00 1 00	Ch Oostburg, Pres. Ch	20 00 11 28	Retail Sales	********	\$1,488 29	9
	Noxen, Meth. Ep. Ch	1 00	WYOMING	11 00	Trade Sales Income from Available	Funds	874 10 210 0	
	Orson, Meth. Ep. Ch Peckville, First Meth. Ep. Ch	6 00 11 00	WYOMING Character Moth En Ch	7 00	Income from Trust Fun	ds. Pav-		
	Philadelphia, Tabor Pres. Ch	10 00	Chewalat, Meth. Ep. Ch	1 00	able Beneficiaries		3,026 9	٤
	Pittsourg, Bellefield Pres. S.S	25 00 5 00	* 5	2,457 44	Income from Perpetual Funds	Trust	20 042 21	
	Bethel Pres. Ch	5 00			Available investment		28,843 55 400 00	á
	" First Pres. Ch " Herron Aye. Pres. Ch	100 00 3 00	*\$909.66 is donations received the Agencies.	nrough	Transmission Abroad		625 00	0
	" 43d St. Pres. Ch	10 00	angulotos.		Alexander W. Ogg Legs		554 67	7
	THE PARTY OF THE PARTY OF	11 00	THE CONTRACTOR OF THE CONTRACT				192 11	4
	Pleasant Mount, Meth. Ep. Ch		EUROPEAN WAR FUNI	D	Insurance Paid in Adva	nce	1,405 5	5
	Prompton, Meth. Ep. Ch	3 00					100 0	
	Prompton, Meth. Ep. Ch	3 00 5 00	Individuals		Bible for Japanese Majo	esties	100 0	)
	Prompton, Meth. Ep. Ch	6 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City.		General Salaries and E	xpenses	1,067 48	0
	Prompton, Meth. Ep. Ch  Punxsutawney, Central Pres. Ch. Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs  Rome, First Meth. Ep. Ch	6 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan	\$5 00	General Salaries and E. Rentals	esties xpenses	1,067 48 2,775 26	0 3 5
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsutawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs. Rome, First Meth. Ep. Ch. Rush, Meth. Ep. Ch.	6 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City.	\$5 00 1 00	General Salaries and E	esties xpenses	1,067 48 2,775 26 2 46 74 66	0350
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsudawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs. Rome, First Meth. Ep. Ch. Rush, Meth. Ep. Ch. Sayre, First Meth. Ep. Ch. Scranton, Asbury Meth. Ep. Ch.	6 00 1 00 1 00 15 00 20 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan	\$5 00 1 00	General Salaries and E. Rentals	xpenses	1,067 48 2,775 26 2 46 74 66	860
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsutawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs	6 00 1 00 1 00 15 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan Morrow, Emma L., Piqua, O Church Collections	\$5 00 1 00	General Salaries and E. Rentals	xpenses	1,067 48 2,775 26 2 46 74 66 41,653 40	860
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsudawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs. Rome, First Meth. Ep. Ch. Rush, Meth. Ep. Ch. Sayre, First Meth. Ep. Ch. Central Christian Ch. Court St. Meth. Ep.	6 00 1 00 1 00 15 00 20 00 5 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan Morrow, Emma L., Piqua, O Church Collections MONTANA	1 00	General Salaries and E General Salaries and E Rentals Record	xpenses	1,067 48 2,775 26 2 46 74 66 41,653 40	8606-0
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsutawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs. Rome, First Meth. Ep. Ch. Rush, Meth. Ep. Ch. Sayre, First Meth. Ep. Ch. Central Christian Ch. Court St. Meth. Ep. Elm Park Meth. Ep. Elm Park Meth. Ep.	6 00 1 00 1 00 15 00 20 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan Morrow, Emma L., Piqua, O Church Collections	\$5 00 1 00 \$0 50	General Salaries and E. Rentals	xpenses	1,067 48 2,775 26 2 46 74 66 41,653 40	8606-0
	Prompton, Meth. Ep. Ch. Punxsutawney, Central Pres. Ch Rendham and Old Forge, Meth. Ep. Chs. Rome, First Meth. Ep. Ch. Rush, Meth. Ep. Ch. Sayre, First Meth. Ep. Ch. Scranton, Asbury Meth. Ep. Ch. Central Christian Ch. Court St. Meth. Ep. Ch.	6 00 1 00 1 00 15 00 20 00 5 00	Ives, Mrs. M. A., Baldwin City, Kan Morrow, Emma L., Piqua, O Church Collections MONTANA	1 00	General Salaries and E General Salaries and E Rentals Record	xpenses	1,067 48 2,775 20 2 40 74 66 41,653 40 75,673 75	86006-0

#### CASH STATEMENT FOR JUNE, 1915

	RECEIPTS	DISBURSEMENTS					
000 000 000 000 000 000 000 000 000 00	Auxiliaries, as Gifts   474 43 55	For Cash to Foreign Agents.  Bills Exchange Paid Home Agencies.  "Hible Society Record," Postage, etc. Library Expenses Legacy Expenses Legacy Expenses—Taxes, Repairs, Fuel, Insurance, etc.  General Expenses Salaries of Officers, Clerks, Traveling Expenses, Printing, etc. Manufacturing Department—Material, Wages, etc. Depository—Salaries, Boxes, Cartage, etc. Salesroom Expenses Income Available—Interest on Loans. Pensions Million Nickel Fund Paid Beneficiaries—Annuities. Panama-Pacific Exposition. Trust Funds Invested. Paid Account Burr Legacy Income. Centennial Expenses Diffusion of Information—Pamphlets, Leaflets, Reports, etc.	\$1,281 46 11,666 48 10,618 47 25 56 20 80 1 10 1,933 07 3,751 92 13,770 27 3,563 71 134 95 1,941 65 220 00 1,285 50 16 26 13,750 00 1,085 50 460 40 70 93 \$65,564 53				
)as	\$75,673 75 Sh Balance from May, 1915 \$24,463 08	Cash Balance to July, 1915	\$34,572 30				
1	\$100,136 83		\$100,136 83				
A	CONTENTS FOR AUGUST, 1915  World's Bible Congress 121 Programme.  Around the World for the Centennial 123 VIII. Journeyings in the Philippines. The Empress of Russia and the Sunday- school Children of America 126 n Memory of Mrs. Frances Snow Ham-						

## OFFICERS AND MANAGERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY

#### President

JAMES WOOD, New York.

#### Vice-Presidents

HON. FRANK M. COCKRELL, Missouri.
HON. JOHN W. FOSTER, LL.D., District of Columbia.
CYRUS NORTHROP, LL.D., Minnesota.
HON. WILLIAM P. DILLINGHAM, Vermont.
HON. E. BEARD, Tennessee.
MERRILL E. GATES, LL.D., District of Columbia.
WILLIAM A. ROBINSON, Esq., Kentucky.
FRANK E. SPOONER, Illinois.
HON. F. J. LAMB, Wisconsin.
GEORGE W. WATTS, North Carolina.
E. H. SHOLL, M.D., Alabama.
W. T. HARDIE, Louisiana.
W. T. HARDIE, Louisiana.
HON. W. H. MILLSAPS, Mississippi.
JOSHOA L. BALLY, Pennsylvania.

The Action of the United Presbyterian General Assembly.....

Notes on the Portraits in the Managers'

Notes and Comments.....

The Bible and the Jew..... 129

Our Finances.-Gratitude from the Syria

Mission.-Diamond Anniversary of the

Treasurer
WILLIAM FOULKE.

S
J. EDGAR LEAYCRAFT, New York.
HON. CHARLES E. HUGHES, Washington, D. C.
HON. H. H. SELDOMRIDGE, Colorado Springs, Colo,
JOHN R. MOTT, LL.D., New York.
HON. CHARLES W. FAIRBANKS, Indiana.
CAPT. ROBERT DOLLAR, California
JOSHUA LEVERING, Baltimore.
SIMEON E. BALDWIN, New Haven, Conn.
JOHN FORREST, M.D., Charleston, S. C.
JAMES N. GAMBLE, Ohio.
CHRISTOPHER MATHEWSON, Florida.
JUDGE ROBERT F. RAYMOND, Boston, Mass.
MR. B. PRESTON CLARK, Boston, Mass.
GENERAL HUGH L. SCOTT, Washington, D. C.

taments.—Good News from the National Bible Society of Scotland.—"Whosoever Will" Chapel at Sea Breeze.

lation of the Bible in America...... 134

Meeting..... 137

Receipts in June, 1915...... 138

The Beginning of the Missionary Trans-

Minutes of the Board of Managers'

#### Corresponding Secretaries

REV. JOHN FOX, D.D., LL.D. REV. WILLIAM I. HAVEN, D.D. Recording Secretary
\*REV. HENRY O. DWIGHT, LLD.

#### Asst. Corresponding Secretary

REV. L. B. CHAMBERLAIN, M.A.

Acting Recording Secretary REV. HENRY J. SCUDDER, B.D.

#### Managers

TERM-1912 to 1916.
CHURCHILL H. CUTTING.
WM, J. SCHIEFFELIN.
WM, PHILLIPS HALL.
CHARLES D. LEVERICH.
G. S. MACKENZIE.
WALDRON P. BELKNAP,
JOS. F. RANDOLPH.
C. EDGAR ANDERSON.
WILLIAM H. SPENCER.

TERM—1913 to 1917.
HENRY S. STEARNS, M.D.
LEWIS D. MASON, M.D.
EDGAR MCDONALD.
HOWARD O. WOOD.
EBEN E. OLCOTT.
WINTHROP M. TUTTLE.
MORNAY WILLIAMS.

TERM-1914 to 1918.
GERARD BEEKMAN.
WILLIAM H. HARRIS.
E. FRANCIS HYDE.
JOHN R. TABER.
JAMES W. FEARSALL.
RICHARD M. HOE.
J. MARSHALL STUART.
HENRY A. INGRAHAM.

TERM—1915 to 1919.
GEORGE D. BEATTYS.
FREDERICK S. DUNCAN.
ARLANDO MARINE.
SILAS B. BROWNELL.
FRANKLIN S. EDMONDS.
GEORGE W. DAVISON,
CHARLES UNANGST.

<sup>\*</sup> Assigned to preparing the History of the Society for the Centennial.

## International Sunday School Lessons, 1915

### A SET OF NINE VOLUMES

Containing Twenty-one Books of the Old Testament

Judges, Ruth, I. and II. Samuel, I. and II. Kings, II. Chronicles, Psalms, and the Minor Prophets,

Covering all the International Sunday School Lesson selections for 1915, in Vest-Pocket Edition; size 2¾x4¾ inches.

Cloth Cover 20 cents a set
Paper Cover 11 cents a set

Cut Flush, Flexible, Round corners, Plain edge, in neat pasteboard box.

An adjustable leather case for holding a single volume, ten cents additional

For postage add from five to twelve cents, according to the parcel post zone from New York. Weight, packed for shipping, 10 ounces.

All Sunday School teachers and scholars should possess these volumes, for they will be of invaluable aid in grasping the great truths of the books of the Bible from which the lessons are taken, and help to cultivate the habit of using the Scriptures.

Send orders to WILLIAM FOULKE, Treasurer,
American Bible Society,
Bible House, Astor Place, New York.
Or to any of the Agency Secretaries.